

32401

32403

H0e Feldbahnweiche

Art. Nr. 32401 links / Art. Nr. 32403 rechts

H0e Turnout

art.no. 32401 left / art.no. 32403 right

Aiguillage H0e

à gauche, réf. 32401 / à droite, réf. 32403

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

Fig. 1–3 2 – 3

D 4

GB 5

F 6

Fig. 1

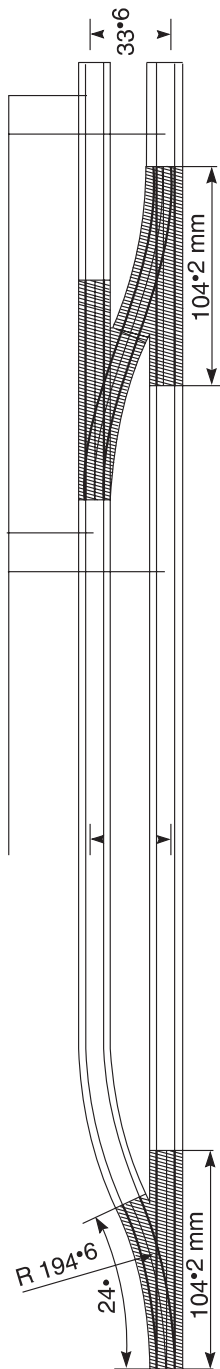
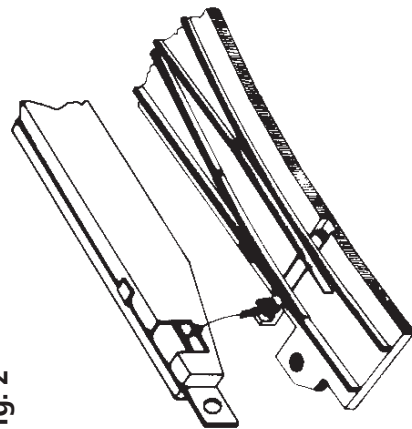


Fig. 2



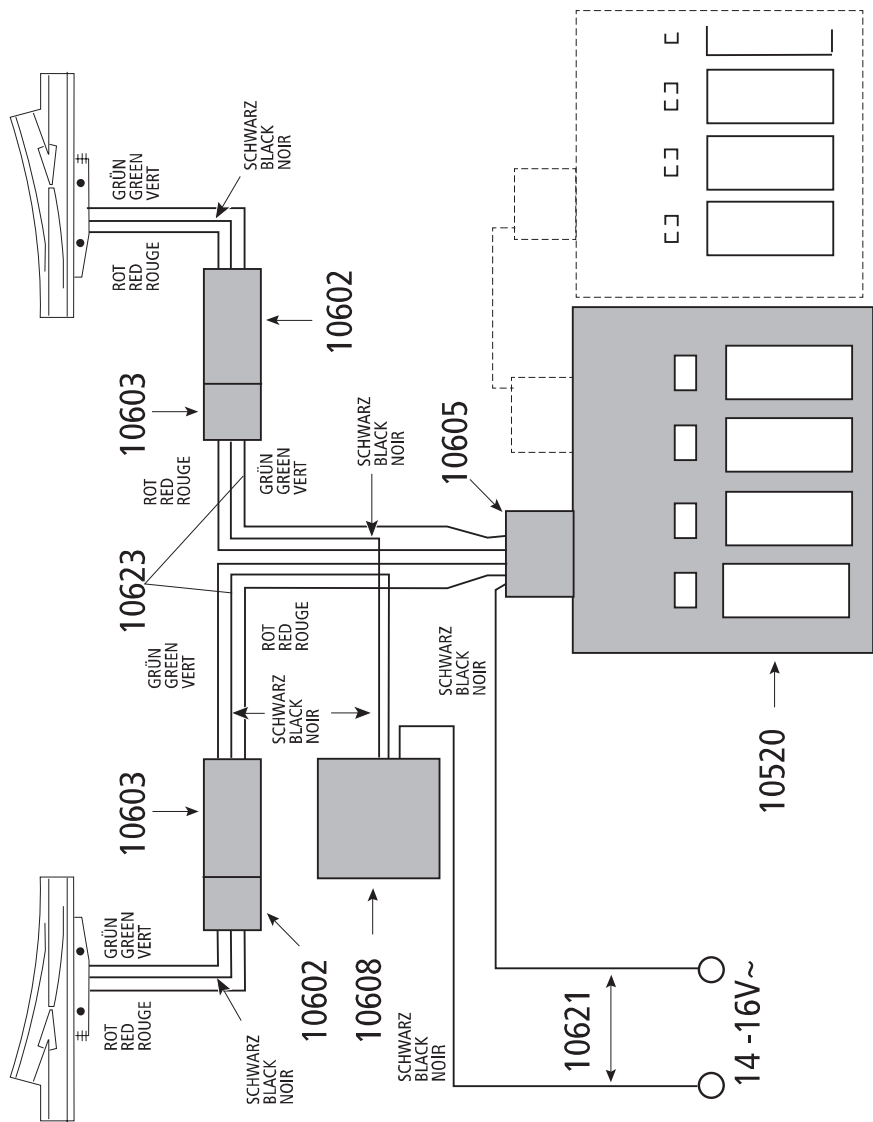


Fig. 3

D H0e Feldbahnweiche

Das ROCO H0e Industriegleis-Programm bietet die hier ohne Antrieb schematisch dargestellte 240 Kreisausschnitt-Weiche.

Die Schwellenteilung dieser Weichen entspricht dem H0e Feldbahn-Flexgleis. Die Gleisanlage soll nur mit diesem Feldbahn-Flexgleis Nr. 32201 und den Schienenverbindern Nr. 22213 bzw. den Schienenverbindern zum Isolieren Nr. 22214 aufgebaut werden.

Hinweis: Die Verwendung unserer Flexgleise wird empfohlen, um ein gleichartiges Schwellenbild zu erhalten.

Alle ROCO Weichen sind elektrisch durchfahrbar gebaut. Sollte aus irgendeinem Grund der Antrieb ausgetauscht werden, bleibt der Weichenkörper immer in der Anlage eingebaut z. B. Umbau einer handbetriebenen Weiche in eine Elektroweiche.

Anschluss

Achtung: Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, sind beim Einbau von Weichen unbedingt folgende Punkte zu beachten:

1. Einbaufläche muss völlig eben sein.
2. Kein Schmutz unter dem Weichenkörper (Sägespäne oder ähnliches).
3. Keine Verspannung der Weiche beim Annageln.
4. Saubere Verbindung zu den Anschlussschienen.
5. Richtige Verdrahtung der Weiche.
6. Genügend Spannung vom Transformator. Besonders bei Elektroweichen mit Endabschaltung ist darauf zu achten, dass die Weiche an eine Stromquelle mit ausreichender Spannung (14-16 Volt) angeschlossen wird. Bei nicht ausreichender Spannungsversorgung ist die

störungsfreie Endabschaltung gefährdet, es besteht die Gefahr des «Durchbrennens» der Weiche!

Fig. 2 zeigt, wie beim Umbau die Stahldrahtfeder im Gehäuse des Antriebes im Zungenmitnehmer der Weiche zu liegen kommt. Vor dem Anschrauben des Antriebes am Weichenkörper wird die Weiche zur Funktionskontrolle am Antrieb händisch betätigt. Auch die Elektroweiche kann händisch betätigt werden.

Achtung: Der Elektroantrieb wird mit **14 -16 Volt Wechselstrom** betrieben.

Dies ist die Wechselstromspannung der ROCO Transformatoren. Der Antrieb ist endabgeschaltet. Das bedeutet, dass trotz längerer fehlerhafter Zeitdauer des Umschaltens der Antriebsspulkörper nicht heiß wird, weil dieser sich nach dem Arbeitshub ausgeschaltet hat. Für den Rückhub ist der Spulenkörper aber wieder schaltbereit.

Fig. 3 erläutert den Anschluss des Elektroantriebes mit dem Moment-Impuls Weichenschalter Nr. 10520. Diese Schalter können nach der Weichenstückzahl aneinandergesteckt werden, wonach der Anschluss zum Transformator nur am ersten Schalter erfolgt.

Wird die Elektroweiche ohne Schalter kontrolliert, so ist die schwarze Leitung an eine **14 Volt** Wechselstromphase des Transformators anzuschließen. Mit der zweiten weißen Leitung der zweiten Phase wird die grüne Leitung des Antriebes angetastet, die Weiche steht auf gerade Fahrstellung. Wird die rote Leitung des Antriebes angetastet, stellt sich die Weiche auf Abweichen.

Light railway turnout

The ROCO H0e industrial track programme shows here (without motor) in diagrammatic form the 240 Section turnouts.

The arrangement of the sleepers on these points is adequate to the H0e Works Railway Track (flexible). The layout should only be built with this Works Railway Track (flexible) No. 32201 and the fishplates No. 22213 resp. with the fishplates for isolating, No. 22214.

Note: We suggest the use of our flexible track in order to get better conformity with the sleeper setting.

All ROCO turnouts are live. Should for any reason the drive motor have to be changed, the turnout itself remains built into the layout. For example, changing a hand operated point into an electrical one.

Connection

Attention: In order to ensure reliable operation it is recommended that the following hints be noted when locating points.

1. The layout board must be absolutely level.
2. Make sure that there is no dust or other hindrance under the turnout.
3. Ensure that the point is not distorted when pinned into position.
4. Ensure that track connections are clean and even.

5. The wiring should be checked that it is correct.
6. Ensure that voltage supply from transformer is adequate. It is extremely important that the electrical turnout which are self-cancelling are supplied with sufficient current, minimum 14-16 V. If insufficient current is supplied to the point, the self-cancelling cannot work and therefore there is a danger of burning out the point motor.

GB

Fig. 2 shows how the steel wire spring in the drive motor housing is connected to the tongued part of the point. Before connecting to the point itself it is essential to make sure that all is in working order. This can be done by operating the point manually. The electrical turnout can also be hand-operated.

Attention: The Gauge turnout require **14-16 volt AC**.

This is the AC voltage of ROCO transformers. The ROCO Points Motors are self-cancelling. This means that the coil is automatically switched off after movement of the turnout and therefore cannot burn out, but the solenoid is automatically set for the reverse movement.

Fig. 3 shows the connection of the electric points motor with the impulse point switch No. 10520. These switches can, according to the number of points, be stacked together and then it is only necessary to connect the transformer to the first switch.

Aiguillage H0e

Recommandations importantes pour l'utilisation des aiguillages

Le programme ROCO de voie H0e pour installations industrielles propose un aiguillage à secteur circulaire de 240 représenté ici schématiquement sans son mécanisme de commande.

Le travelage de ces aiguillages correspond à celui de la voie flexible H0e pour installations industrielles, réf. 32201, avec laquelle le réseau doit être construit en utilisant les éclisses réf 22213 les éclisses isolantes 22214.

F

Note: L'emploi de nos voies flexibles est recommandé pour obtenir une bonne régularité dans l'aspect du travelage du réseau.

Tous les appareils de voie ROCO sont construits de façon à relier électriquement les rails homologues de toutes les voies qui leur sont raccordées.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de procéder au remplacement d'un moteur, l'appareil lui-même reste en place sur le réseau. De même pour transformer un aiguillage manuel en aiguillage électrique.

Montage

Attention: Pour garantir un fonctionnement impeccable des appareils, il est impératif, lors de leur mise en place, de respecter de façon précise les consignes suivantes:

1. Les appareils doivent être placés sur une surface absolument plane.
2. Cette surface doit être bien nettoyée (pas de sciure de bois ou autres déchets).
3. Ne pas gauchir l'aiguillage lorsqu'on le fixe avec des pointes.

4. Soigner la jonction avec les rails qui sont raccordés à l'aiguillage.
5. Câbler correctement l'appareil.
6. Veiller à ce que transformateur délivre une tension suffisante. Il faut veiller, spécialement dans le cas des aiguilles à moteur électrique comportant un contact de fin de course, à ce que l'appareil soit raccordé à une source fournissant une tension suffisante (14-16 V). Faute de quoi, le contact de fin de course risque de ne pas jouer son rôle, et l'on court le danger de «griller» l'aiguillage.

La **figure 2** montre la manière d'engager la tringle de l'équipage mobile du moteur dans la glissière de la traverse de commande des aiguilles. Avant de visser le moteur sur le corps de l'appareil, vérifier le bon fonctionnement mécanique de l'ensemble en l'actionnant manuellement. Les aiguillages électriques peuvent aussi être actionnés à la main.

Attention: Le moteur d'aiguilles fonctionne sous l'action d'une tension alternative de **14 -16 V**.

Une telle tension est fournie par la sortie «accessoires» des transformateurs ROCO.

L'alimentation du moteur est autocoupée par un contact de fin de course. Cela signifie qu'il est impossible de griller les bobines de ce moteur même si, par erreur, on applique la tension de commande pendant une durée excessive: lorsque l'équipage mobile arrive en fin de course, il coupe lui-même cette tension. Par contre, les bobines sont alors prêtes à recevoir la tension commandant le mouvement inverse.

La **figure 3** montre comment raccorder le moteur au commutateur à action momentanée réf. 10520. De tels commutateurs peuvent être enfilés les

uns dans les autres, il suffit alors de raccorder le premier d'entre eux à la sortie du transformateur.

Pour actionner le moteur d'aiguilles sans utiliser de commutateur, on reliera le fil noir à l'un des fils blancs reccordés aux bomes 14 V alternatif du transformateur. En touchant avec l'extrémité du fil

vert du moteur celle de l'autre fil blanc, on placera l'aiguille en position directe; la même opération avec l'extrémité du fil rouge du moteur placera l'aiguille en position déviée.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièze d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42€ pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42€/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42€ par minute TTC)